

L'obiettivo principale del presente convegno è la ricostruzione di un quadro aggiornato e dettagliato degli aspetti normativi ed istituzionali più rilevanti in materia. In particolare si intende fare il punto sugli accordi e le intese, introdotte in conseguenza dell'ingresso della Cina nel WTO. Si affronterà la questione delle attività di contraffazione e degli strumenti di tutela, tema questo tradizionalmente al centro delle preoccupazioni delle imprese europee operanti in Cina. Ci si propone, inoltre, di aprire prospettive nuove, per una materia che generalmente viene confinata all'aspetto patologico delle contraffazioni, attraverso l'analisi di un sistema in rapidissimo sviluppo, che non è più solo mero importatore, ma che sta assumendo con sempre maggior evidenza il ruolo di esportatore di tecnologie e di marchi.

本次研讨会的主要目的是展示中国的知识产权法律框架和最突出的法规要点的详细内容，特别是介绍国际协议和中国加入世贸组织后引入的条约。对于长期以来欧洲企业在中国开展业务最担心的仿造问题和保护措施将进行讨论。另外，通过分析一个快速发展的体系，即不仅作为进口国而且正扮演越来越引人注目的技术和品牌出口国的角色，会议将为一个与不正常的仿制现象相邻的主题打开新的前景。

The Conference aims to provide an updated and detailed framework of the most relevant normative and institutional aspects of intellectual property in China. In particular, the focus will be on the agreements and memorandums introduced as a result of China's membership to the WTO. The question of counterfeited goods will be addressed along with an analysis of the safeguard measures, an issue that has traditionally been for European companies operating in China at the heart of concerns. Furthermore, the event will contribute to identify new prospects on the topic generally limited to the pathological aspects of counterfeiting, through the analysis of the rapidly developing system in which China is no longer a mere importer, but is increasingly taking on a major role as exporter of technology and brands.

REGIMI E TUTELA DELLA PROPRIETA' INTELLETTUALE IN CINA
RULES AND SAFEGUARDS OF INTELLECTUAL PROPERTY IN CHINA

5/6 Ottobre 2006
BOLOGNA



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA



PROVINCIA DI BOLOGNA



CAMERA DELL'ECONOMIA
BOLOGNA



CONFINDUSTRIA
BOLOGNA



CNA



BolognaFiere



FONDAZIONE ALMA MATER



Regione Emilia-Romagna



COMUNE DI BOLOGNA



FONDAZIONE CEUR



API ASSOCIAZIONE
PICCOLE E MEDIE
INDUSTRIE
DELLA PROVINCIA
DI BOLOGNA



COMPAGNIA
DELLE OPERE
BOLOGNA



FONDAZIONE
del Monte
DI BOLOGNA E RAVENNA



Unioncamere
Emilia-Romagna

COLLEGIO DI CINA
中国科学院协会



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

CONVEGNO INTERNAZIONALE
INTERNATIONAL CONFERENCE

**REGIMI E TUTELA DELLA
PROPRIETA' INTELLETTUALE
IN CINA**

**RULES AND SAFEGUARDS OF
INTELLECTUAL PROPERTY
IN CHINA**

BOLOGNA
5/6 Ottobre 2006

con la collaborazione di



Comitato Nazionale
per le Celebrazioni
del 750° anniversario della
nascita di Marco Polo



COLLEGIO DI CINA
中国科学院协会

Via Zamboni, 33 40126 Bologna Italia
Tel. +39 051 209 97 67 Fax. +39 051 209 93 51
Mail. segreteria@collegiodicina.it Web. www.collegiodicina.it

GIOVEDI' 5 OTTOBRE

CAPPELLA FARNESE, P.ZZA MAGGIORE 6

APERTURA DEL CONVEGNO

Roberto Grandi, *Presidente dell'Associazione Collegio di Cina e Pro Rettore alle Relazioni Internazionali, Università di Bologna*

SALUTI DELLE AUTORITA'

ore 9

INTRODUZIONE

ore 9,30

Marina Timoteo, *Università di Bologna*

PRIMA SESSIONE / ore 9.45

IL QUADRO DEL DIALOGO ISTITUZIONALE
THE FRAMEWORK OF THE INSTITUTIONAL DIALOGUE
Chairman: **Romeo Orlandi**, *Osservatorio Asia*

Luc Devigne, *Head Unit New Technologies, Intellectual Property, Public Procurement Aerospace, European Commission Directorate General for Trade*
Il dialogo Unione Europea-Cina – The Dialogue EU-China

Alberto Bradanini, *Ministro Plenipotenziario Comitato Governativo Italia-Cina, Ministero degli Affari Esteri*
Il dialogo Italia-Cina nell'ambito delle attività del Comitato Governativo Italia-Cina – The Dialogue Italy-China within the Context of the Italy-China Inter-Governative Committee

Maria Ludovica Agrò, *Direttore Ufficio Marchi e Brevetti, Ministero delle Attività Produttive*
La prospettiva istituzionale in tema di contraffazioni
Institutional Perspectives and Counterfeiting

SECONDA SESSIONE / ore 11.30

LA NORMATIVA CINESE IN MATERIA DI PROPRIETA' INTELLETTUALE: SVILUPPI RECENTI NEL CONTESTO GLOBALE - CHINA IP LAWS: RECENT DEVELOPMENTS IN THE GLOBAL CONTEXT

Chairman: **Gianmaria Ajani**, *Università di Torino, Centro di Alti studi sulla Cina Contemporanea*

Francesco Galgano, *Università di Bologna*
Il modello cinese nel contesto della globalizzazione giuridica
The Chinese Model in the Context of Legal Globalisation

Alberto Musso, *Università di Bologna*
Proprietà intellettuale e concorrenza sleale nei rapporti EU-Cina
IP and Antidumping in EU-China Relations: Current Situation and Perspectives

Huang Feng, *Normal University, Beijing*
Proprietà intellettuale e recenti evoluzioni del diritto penale commerciale cinese – IP and Recent Developments of Chinese Commercial Criminal Law

GIOVEDI' 5 OTTOBRE

AULA ABSIDALE, VIA DE' CHIARI 25/A

TERZA SESSIONE / ore 15.00
CONTRAFFAZIONE E TUTELA DEI DIRITTI DI PROPRIETA' INTELLETTUALE - COUNTERFEITING AND IP RIGHTS PROTECTION

Chairman: **Luigi Moccia**, *Università di Roma Tre*

Roger Greatrex, *Università di Lund*
L'originale, la copia e la contraffazione in Cina: una prospettiva storica – The Authentic, the Copy and the Counterfeit in China: an Historical Overview

Gong Hongbing, *Henan Normal University, Xinxiang*
La tutela dei marchi non registrati in Cina - The Protection of Non-Registered Trademarks in China

Gabriele Crespi Reghizzi, *Università di Pavia, CIETAC*
L'arbitrato in Cina anche con riguardo alla tutela della proprietà intellettuale – The Arbitration in China also with Regard to IP Protection

Roberto Federico Antonelli, *Studio Legale Agnoli Bernardi*
Il ruolo della giurisprudenza nella protezione della proprietà intellettuale in Cina – The Role of Case Law in the Protection of IP in China

Giovanni Casucci, *Studio Legale Casucci*
Coordinare e combinare i mezzi di difesa anti-contraffazione in Cina
Combining and Harmonising the Anti-Counterfeiting Means in China

VENERDI' 6 OTTOBRE

AULA ABSIDALE, VIA DE' CHIARI 25/A

QUARTA SESSIONE / ore 9.00

OLTRE LE CONTRAFFAZIONI
BEYOND COUNTERFEITING

Chairman: **Federico Carpi**, *Università di Bologna*

Renzo Cavalieri, *Università di Lecce*
Commercio, investimenti e trasferimento della proprietà intellettuale in Cina: il contratto come strumento di impresa – Commerce, Investments and IP Transfers in China: Contracts as Business Instruments

Vincenzo Zeno-Zencovich, *Università di Roma Tre*
Gli standards tecnologici fra diritto della proprietà intellettuale e politica commerciale internazionale – Technological Standards between IP Law and International Commercial Politics

Laurent Manderieux, *Università Luigi Bocconi, WIPO*
L'emersione della Cina come attore di primo piano: nuove politiche brevettuali in campo internazionale delle imprese cinesi
The Emergence of China as a Key IP Player: New Dynamic International Patenting Policies of Chinese Innovating Companies

Fei Anling, *China's University of Political Science and Law, Beijing*
I limiti alla trasmissione di informazioni via internet nel diritto cinese
Limits to the Transmission of Information via Internet in Chinese Law

Song Yushui, *Haidian District Court, Beijing*
Problemi e considerazioni sulla commercializzazione della proprietà intellettuale in Cina – Problems and Observations on IP Commercialization in China

Maria Weber, *Saluto al Convegno del Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Pechino*

QUINTA SESSIONE / ore 15.30

CASE STUDIES

Chairman: **Stefano Zunarelli**, *Università di Bologna*

Laura Sempì, *Università di Lecce*
Contraffazione del marchio in Cina. Studio di un caso pratico
Trademarks Counterfeiting in China: Case Study

INTERVENTI DELLE IMPRESE:

Roberto Tunioli, *Datalogic*

Raimondo Cinti, *SAMP S.p.A.*